

риканського павільйону, біля якого є постійний американський театр. Бельгійці погодилися остаточно на таку "концесію", що купити театральні-концертний кинотеатр, доплатив тільки 20 франків за вступ на Виштаку.

■ Керівна Асоціація партії Біблії, звана Професійна Бібліїська ліга народної свободи збунтувалася проти свого лідера, прем'єра У Ну. На з'їзді цієї партії, в якому взяли участь 4,000 осіб, з-поміж них 14 так званих найвищих радників скинуто У Ну з становища лідера і усеугодно 9-х його найближчих співробітників. У Ну закінчив 133 провінції, що їх він ніби допустив, щоб затриматися при владі. Прихильників У Ну легковажить цю постанову, бо мовляв, він все ще є прем'єром. У Ну задумав звернутися до радіопромово до народу, щоб перекласти на народному довір'ї гімнувати партію.

СВОБОДА

UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS & HOLIDAYS (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

FOUNDED 1893

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незаказані матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ТУРБОТИ З КИПРОМ

Коли вчені західного світу з Ліваном належать до великої проблеми боротьби з безпосередньою і посередньою інфільтрацією савських впливів на Середньому Сході, то турботи з Кипром і Кіпротом, як би вони не були, внутрішньороздільними справами Заходу, бо вирішення їх залежить виключно від державницької мудрості, спритності і доброї волі двох передових націй Західної Європи: Франції і Англії. Коли ж в Альпійській актичній, безпосередньо зацікавленій чинишом з 9 мільйонів автохтонів-мусульман, чужих пенсію і ментальність західному світові, то на Кипрі Англія має діло з відомими двома націями-держав, з якими вона утримує військово-політичний союз. Ані Греції, ані Туреччині не можна закидати, що вони свідомо чи несподівано діють на користь Москви, бо це — строго антикомуністичні країни, найбільше загрозені російсько-савським імперіалізмом і цілком свідомі своєї приналежності до оборонного блоку держав Північно-Атлантичного півдня (НАТО). Тому гострий конфлікт, який протягом чотирьох років тривав на тому середземноморському острові між англійською адміністрацією та його північною частиною населенням, при чому 400,000 греків і 100,000 турків одночасно визнають себе винуватими, той конфлікт є не меншим актом оскарження супроти Англії, як англійський конфлікт супроти Франції.

Англія, очевидно, скидає вину на греків і турків за ставлення одніми і другими виступ, що їх неможливо здинити. Соборницькі прагнення кипрських греків віддати свій острів під суверенітет грецького материка створює небезпеку з погляду стратегічної важливості Кипру для НАТО. Кипр лежить всього лише за 40 миль від Туреччини, за 100 миль від Лівану, за 225 миль від Єгипту і 250 миль від Греції. Він є найкращим східним виступом великої англійської летюче-морської бази на Середньому морі. Що сталося б з цією фортецею, коли б у Греції прийшов до влади лівий уряд, який заохочує проголошення "незалежності" у внутрішньому двополітті світу, не кажучи вже про прихід там до влади комуністів? Це — головна причина, чому всі держави НАТО підтримують Англію в її спротиві погодитися на гасло "єності" — об'єднання — грецьких націоналістів, дармащо в принципі це гасло цілком оправдане. Так само дуже трудно було б перевести в життя вимогу турків — поділити Кипр на грецьку і турецьку частини. Поміняючи те, що турки становлять там тільки одну п'яту частину населення, трудно уявити, як можна створити на острові два гетта, грецьке і турецьке, і щоб ті два гетта на одній території величини 3,500 кв. миль зберегли свою "суверенність" на довгий час. Але Туреччина погрожує війною на випадок приєднання Кипру до Греції і доказує неможливість "співіснування" з греками на одному острові — актами саботажу й терору.

У цій ситуації, після скарги Греції проти Англії на території Об'єднаних Націй і всіх попередніх невдалих спроб порозуміння між Англією, Грецією і Туреччиною, 19 червня п. р. англійський прем'єр-міністр Макмілан проголосив в парламенті новий план у справі Кипру. Головні напрямки цього плану такі: Кипр залишається під адміністрацією Англії ще на 7 років; Англія зберігає у своєму віданні справи безпеки на острові, військові й законні справи; всі інші справи належать до внутрішньої автономії острова, яку виконують екзекutive влада з шістьох осіб, чотирьох греків і двох турків. Законодавчу владу за цим планом становить парламент з двох національних курій, грецької і турецької. Англійський губернатор має би точно визначене право вето. За сім років цей стан має би бути зриваний.

І Греція, і Туреччина цей план відкинули. Грецький уряд подав би аргумент, що в тому проєкті не згадано нічого про право кипрських греків на самовизначення, а турецький — що в тому проєкті нема поділу острова на грецьку й турецьку частини. Справа перейшла на обговорення англійського парламенту. Губернатор Кипру Гю Фудт прибув до Лондону. Реалізуючи проєкт безспівірної місцевого громадянства — неможливо. Залишити ж статус кво — це значило б погодитися на продовження стану терору греків проти англії і турків, а турків проти англії і греків та протитерору англійської адміністрації на одних і других. Проблема надій подорожній ладна форма віднесення того проєкту Греції і Туреччині, прихід до Англії в ролі півоборонного "обсерватора" лідера кипрських греків архієпископа Макаріоса, свідомість в Туреччині, що останні виступи кипрських турків викликали погані для Туреччини наслідки у світі, варті бажання спокою кипрських мас. Американська дипломатія діє в Лондоні, Атеніх і Анкарі. Англійський прем'єр говорить про кипрський конфлікт, як про "поглиблювану силу НАТО". Може все це разом дозволить розуму й відвазі, щоб вирішити справу по лінії компромісу всіх зацікавлених інтересів.

Богдан Овчарук

ШЛЯХОМ НА РОТТЕРДАМ

(До 20-ліття трагічної смерті с. п. поляк С. Коновальця)

(28)

"Вони скоро вийшли, а я залишився, читав часописи і ждав. Ждав п'ять, десять хвилин, далі півгодини, годину. Вони не поверталися. Я — неспокійний до божевілля. Виходжу на вулицю, — ні живої душі, темно, зимний морський вітер. Зовсім безнадійний, а в душі неспокійний, майже певний, що щось сталося. Розраджує мене думка, що може, Вовжко пішов до готелю спати, певний, що а так довго не ждати."

"Господар збирається зачинити люкаль, — а я буду змушений відійти."

"Дванадцять година надходить... Нарешті відчиняються двері і входять вони обидва."

"Скоро, разом, виходимо з люкалю. Бачу, що Вовжко не докінчив балачки, бо просить, щоб я ще залишився позаду. Мені це все неясно, але по тому напруженій нерві заспокоює мене обставина, що все в порядку."

"Приходимо до міста. Вельмуд прохоче, умовляє на наступний день і такією виїжджає до пристані."

"Ми йдемо до "Атланти" на чай. Роблю дуже гострі викиди Вовждей, як може він так необережно поводитися, і даю слово, що більше до такого не допущу, якщо буду з ним же в аналогічних обставинах."

Вовжко сам дуже схвилюваний. Каже, що йому спершу поведінка Вельмуда видалася підозрілою, але він її тепер розуміє.

НАГІНКА НА „РЕВІЗІОНІСТІВ“

Лондон. — Коли уважно

аналізувати документи (резольюції, промови, заяви) комуністичних вождів різних країн, а в першу чергу Росії, Китаю й Югославії, то доводиться прийти до висновку, що спір з приводу „ревізїонізму“ в так званих „народних демократіях“ має причину не так у намірах Хрущова, як у політиці Китаю. Як це не дивно здається на перший погляд, але головним охоронцем ідейної чистоти „ленінізму“ є тепер комуністична партія Китаю. (Не пишемо „марксизму“, бо в теорії Маркса не було місця для відсталях азійських країн; уже сама назва основної Марксової праці „Капітал“ дає зрозуміти, що Маркс досліджував продукцію і суспільні відносини в країнах високого розвитку капіталізму, і в цих індустріальних країнах він сподівався переходу до соціалізму на ґрунті підготовлених капіталізм). Тепер, коли розрив між комуністичною Югославією і комуністичним блоком став фактом, можна пригадати заголовки слова Тіта на з'їзді компартії Югославії 21-го квітня. Тоді він сказав, що „с люди, які думають, що тільки війна може розв'язати питання суспільних змін“. Коли Тіто говорив ці слова, то з контексту промови виглядало, нібито він мав на увазі „підпалювачів війни“ на Заході. Але два тижні тому Тіто в промові до 50,000 югославських робітників назвав на ім'я тих, що вважають політику міжнародного замирення за непотрібну: китайські комуністи, — казав Тіто — „запалоюні нашою мирною політикою комуністичної“. І слідом за тим загада „ідею“ китайських комуністів, мовляв, і після третьої світової війни із 600 мільйонів китайців лишиться б 300... Поміж сучас-

ними дискурсами Тіто й Франко найбільш „пацифістичні“ вони розуміють, що кожна війна принесла б кінець їх владі. Китайські комуністи, навпаки, дуже войовничі. Атака на Корею, окупація Тибету і ін. показує, що маємо діло з новим імперіалізмом. В якій ситуації перебуває Хрущов? Після смерті Сталіна Хрущов і Маленков децю злагіднили агресивну лінію в міжнародних відносинах. Молотов, непохитний сталінець, був і є в опозиції до політики „коєкзистенції“. Хрущов відсунув Молотова на задній план саме за те, що він був проти міжнародних конференцій з „капіталістами“ і проти згоди з Югославією. І тепер, як бачимо, Хрущов викликає Тіта із комуністичної „церкви“ і, давши на смерть малярських революціонерів, зібрав можливість „вершинної конференції“. Цього хоче китайський диктатор Мао Тсе-тунг, і Хрущов пішов за його порадами. Чому? Треба думати, що проти Хрущова є сильна опозиція в компартії за його „ревізїонізм“ супроти Сталіна, який розкрив перед цілим світом гнилизну більшовицького режиму. Коли б противники Хрущова в СССР піддержали китайські комуністи, то диктатура Хрущова була б у великій небезпеці. Тому Хрущов, хоч і нерішуче, йде за порадами Мао Тсе-тунга. І так советський блок вертається до „сталінізму без Сталіна“. В міжнародній політиці це є також поворот до „ленінізму“. Бо з писань Леніна видно, що він уважав „коєкзистенцію“ між країнами комуністичними і некомуністичними на довгий час за неможливу. В цьому китайські комуністи більш праві, ніж „леніністи“ як Хрущов. Тому Хрущов боїться, щоб самому не потрапити в категорію „ревізїоністів“.

ДЖЕФФЕРСОН І ДЕКЛАРАЦІЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Напресні 1769 року худий, високий адвокат, з дивним, вкритим ластовинами, вихав з свого дому в горбукватій місцевості, що належала тоді британській колонії Вірджинії. Пого ім'я було Томас Джефферсон, а їхав він до головного міста Вільямсбургу, щоб там зайняти свій перший офіційний пост.

Він мав тоді двадцять шість років і вже був знайомий як науковець і винахідник, талановитий аматор-архітект і музикант, а також визначний колекціонер. Хоч він і не мав політичних амбіцій, проте погодився репрезентувати свій повіт у легіслатурі Вірджинії, куди його обрали за популярність і виняткові здібності.

Джефферсон добре знав про різного роду несправедливості, що їх зазнавали колонії від британського уряду, який обмежував торгівлю тринадцятьма колоніями в Америці, накладаючи на них безпосередні податки і не дозволяючи їм мати своїх представників у Лондоні. Зайнявши своє місце поміж іншими представниками від 57-ох повітів Вірджинії, молодий Томас Джефферсон перший висловив одностайне бажання свободи і протест проти тира-

ній англійського короля. Тоді було винесено багато смислових резолюцій, і одною з них була резолюція з заявою, що король не має права обкладати колонії безпосередніми податками.

Вернувшись додому після того, як призначений королем губернатор Вірджинії розпустив легіслатуру, Джефферсон глибоко поринув у нерозв'язані проблеми: де лежить причина тираниї? Як форма уряду найліпша, щоб уникнути тираниї? у чому полягають справжні, невідомі права народу?

Протягом літа він перечитав усі ліки можна було дістати книги про різні теорії щодо форм уряду. Поступово, з примхеною для нього лумлістю, в його голові почала формуватися нова політична філософія.

Через кілька років після того, як дальші утиски примусили тринадцять колоній об'єднатися і проголосити свою незалежність від Британії, саме Джефферсон запропонував написати Декларацію Незалежності. Він був глибоко підготований до цієї праці і зміг, як ніхто інший перед тим, визначити справжні становище людини на землі.

„Всі люди створені рівни-

Любомир О. Ортинський

М. БАЖАН У РОЛІ „АДВОКАТА ДІАВОЛА“

Аж на сороковому році існування УССР Москва дозволила Кислєву розпочати підготовку працю для видання Української Радянської Енциклопедії, що в шістьнадцяти томах мала б вийти до 1962 року. Як відомо, редакційну колегію Енциклопедії очолює, як головний редактор, Микола Бажан, що саме на дніх виступів у газеті „Радянська Україна“ (ч. 140 з 18 червня ц. р.) з статтею, де почасти про те, яке велике значення для кожного культурного народу має своя власна енциклопедія. Але не інформація про енциклопедію і не план праці редакційної колегії є основною темою його висновків. Бажан, з волі чи неволі, намагається висвітлити суспільному читачеві, які причини склалася на те, що народ і держава, про яку більшовицька пропаганда говорить, що вона перебрала Францію, Англію й Італію в різних ділянках продукції, не мають „свідчення про високий рівень національної культури“, як він сам дефініює значення енциклопедії.

Неприсмії факти

Але Бажан має, чи йому поставили, ще інше, трудніше завдання. Він мусить донаести, що запланована Українська Радянська Енциклопедія буде першою українською енциклопедією взагалі. Із злікованими ділянками української культури і науки поради собі Бажан, називаючи їх неукмами недорозуміння, для виведення „стрункої будівлі Енциклопедії“.

Оборона Москви коштом самозаперечення

Очевидно, таке завдання нелегке, бо для всіх відомо, що власне Москва винищила в 30-их роках квіт української науки й культури, зліковувала незчисленних товаришів і самого Бажана. І з наказу цієї ж Москви „закоєрковано“ вже підготовані тоді до видання Енциклопедії матеріали. Але цього Бажан не може написати, і тому, борючись московського диявола і руйнівничу політику Москви в Україні, вдається до припинення свого народу, до применшення його інтелектуальних спроможностей, хоча на вступі пише, що треба подолати „нерівність, на яку, за умов буржуазного світу, приречена культура багатьох народів, залучених рабськими імперіалістичними

ми, — писав він у 1776 році. — Творець дав їм усім однакові невідомі права. Серед тих прав з життя, свободи — тут з'явилася цілком нова концепція в історії політичної доктрини — „право на змагання до щастя“.

„Якщо якийсь уряд у будинок його форми стає деструктивним і не забезпечує народів всіх його прав, народ має право скинути такий уряд і створити новий“.

Кожного Четвертого Липня ми, американці, святкуємо народження революційного акту, завдяки якому проголошено і підписано нашу незалежність — 182 роки тому — вічний документ, що пояснює і виправдує цей акт цілому світові, що дає нам свободу, рівність і право на щастя.

Загальна Рада

Вступайте в члени Українського Народного Союзу, бо він дає Вам дешеві та якісні різні речі забезпечення життя і рівночасно з оборонною українською справою в Америці, Українській Народній Союз поважає і американців не тільки завдяки 70 тисячам членства і 20-ти мільйонному майну, але і за його гідну, високопатріотичну постану в обороні свободи.

популяризації націоналізму на СУЗ, „Вельмуд усе протиставляв таким прийомам, мовляв, для СУЗ не потрібні. Націоналізм там і так відома. Там разом привели ми Вельмудові більшу кількість літератури й летючки. Я запропонував, щоб у найближчий час розкрити летючки під час вистави в київській опері. Цей акт не наразить нікого, бо той, хто виконає, може скористати з теми, а пропагандистський успіх буде великий, як в опері в Києві збирається вся сметанка більшовицька і чужинці.“

„Вельмуд погодився на це і обіцяв, що повідомить, коли це буде виконано.“

„Я ставив Вельмудові таку пропозицію в першу чергу для контролю. Йшло мені про те, щоб раз остаточно ствердити, чи відомості, які він привозить про організацію, правдиві, чи все це лише слова.“

„Вовжко не настоював на ніяких виявах „там“, мовляв, розкопирюються, а краще, щоб додержала організація до поважніших подій.“

Все ж таки стало на тому, що ми мусимо довідатися про якийсь їхній вияв, а це річ їхнього Центру підібрати, як і що.

„Це була остання наша зустріч утрійку. Вовжко, однак, не говорив Вельмудові, що вже виїжджав. Вельмуд пропонував автор поїхати спільно ввечері до Гааги на оперу. Вовжко погодився на це, і ввечері мали ми стрітнувати, як звичайно, в умовленому місці.“

„Пропозиція Вельмуда занепокоїла мене. Я сказав про це Вовждей.“

„Увечері Вовжко вийшов і я сам прийшов на зустріч Вельмудові, сповіщаючи його про несподіваний виїзд Вовждей. Вельмуд виявив невдоволення з цього приводу.“

„Ми відвідуємо похорони, розмовляючи про різні загальнополітичні справи. Хоча Вельмуд різко ставив конкретні запити відносно нашої Організації, тим разом почав розпитувати: зокрема цікавився, яких противників має Ор-

М. Федорів

ПРОБЛЕМИ НАШИХ ХОРІВ

нижусь українського науковця служінням московському імперіалізму дияволові, а робить те, що в її сферних силах на кошти, злочинні українськими людьми, які самі опинилися поза межами дорогої їм батьківщини, що Бажан і подібні до нього мушкетери виводять з-під културного життя, що вкорінюється серед нас, розвивається і входить в традицію, є попис учнів наших музичних шкіл, мистецькі виставки й вечори, вокальні та інструментальні імпреси. Але цього ще замало. Нам треба творити такі мистецькі клітини, які б, поставлені фахово, променювали назовні, мали всі прикмети доброго мистецтва.

Знаємо, яким широким відомим відбілося в світі концертне турне Капелі Кошиця, яку корисну роботу виконала Капелля Бандуристів в Німеччині, а почасти і в Америці, якого великого морального успіху добився хор в Байроїті, по розвалі Німеччини, якому німецька преса і фахові критики не знаходили слів похвали. Таких похвал треба більше, не тільки для нашої духовної поживи, але й для усвідомлення чужинців, хто ми є, яка в нас культура та в чому полягають наші прагнення.

Професійних капелів ми не мали, бо на це треба великих фондів. Зате хорів, творених серед наших більших громад, піднесених до високого мистецького рівня, можуть робити чудеса.

На жаль, найбільшю перешкодою в цьому стоїмо ми самі, з нашою груповістю, яка роздрібнює наш національний потенціал, творить анархію й суспільний балаган, невідбійний зродити нічого імпульсантиного і тривалого. Це невідрадне явище даєло хронічно недугую майже на всі наші більш скупчення. У висліді цього постають непролазні джунглі всякого роду безвартісних імпрес з довгими, часто нудними промовами

суть кривити душою, мусять в „суверенній“ УССР відстоювати право на українську мову, на українську книжку, мусять до значення „історичної події“ піднести факт видання енциклопедії. І мусять фальшивувати правду. Бо вже з того, що подає нам Бажан про цілеспрямованість УРЕ, бачимо, що будуть доказувати читачам в цій енциклопедії.

Поліформували про те, що УРЕ матиме 15-16 (точніше кількість томів невдома) буде визначена) томів, обсягом кожен том в 36-40 друкованих аркушів, міститиме 70 тисяч статей... понад 7 тисяч ілюстрацій, кольорових вставок, карт і креслень, він уточнює, що репрезентованим „наука і культура української соціалістичної нації“... розвивається в нерозривній єдності з розвитком прогресивної культури людства“, і що „єдність походження, спорідненість історії, мови, національного характеру, віковані традиції спілкування і братерства української культури з російською не тільки не послабили, а навпаки зміцнилися“.

З таким ідейним вантажем приступас Микола Бажан до видання „першої енциклопедії українського народу“ і ми вже знаємо, що вона доказуватиме якою цілесловно почувася себе Україна в російському поневоленні. А тому, щоб ця „перша“ енциклопедія не стала дією одиноких свідчень про українську культуру, українці у вільному світі, не за чужі, а за свої тяжко запроцьовані гроші допоможуть виданням і жертвним українським науковцям закінчити правдиву українську енциклопедію.

Очевидно, Бажан добре знає, яку „поміч“ давала підсудна видавцям Української Загальної Енциклопедії на Західній Україні, і він напевно не зле поінформований про те, як „плавають“ в американських доларах редактори Енциклопедії Українознавства в французькому Сарсені. І не мусить головний редактор УРЕ, Бажан, подорожувати від міста до міста, щоб збирати кошти на видання своєї УРЕ, як це нещодавно робив проф. Кубилович. Але, не зважаючи на те, що українська наука на еміграції не має навіть приблизно тих умов, що їх можуть мати завоювати Московсько науковці у виконанні певних доручень в Києві, вона єдина заступає сьогодні з честю непофальшовану правду про Україну і про її боротьбу. Вона не по-

й примітивними програмами, що витворюють несправність і втечу громадянства від них.

Дальшими причинами браку концентрації наших сил у творенні фахово-мистецьких одиниць є індивідуалізм і занепад ідеї в тих людей, що, хоч стоять осторонь від групових загорід, але для загальнонаціональної справи безінтересово нічого дати не хочуть.

Ось причини, що творять у нас кризу не тільки в загальнокультурних, але й у хороших-мистецьких змаганнях, що торочать всьому ініціативу в цьому напрямі і не дають змоги розвинути й того, що серед великих труднощів вже існує.

По більших центрах масмо ми діючі й самостійні хорі, але більшість з них недовгає під тим чи ін. оглядом. Переважно трактують їх по-аматорськи, радше для товариської зустрічі, як серйозної мистецької праці, з постійним браком доброго голосового матеріалу, а що найважливіше — відсутністю кооперації самих членів хору та широкого громадянства. От, наприклад, в Шингаю є багатий хор, але всі вони недовгають під гл. голосовим, дисциплінарним або технічним. Не раз аж прикро робиться, що така велика громада не може збудитися навіть на один репрезентативний хор, хоч стільки чудових голосів кружля безчино.

Вже так у нас завелось, що весь організаційний тягар, як і тягар ведення хору лежить на нещасному диригенті, що часто переходить границю його сил і виниці втомлює. Шануючий себе фаховий диригент, не маючи для праці таких умов, як сильний організаційний провід, дисципліна і голосовий матеріал членів, реанімує, не зважаючи на найкращу волю віддається всеціло цій справі. На цьому темі лише терплять час від часу, в цьому напрямі є познані доброї волі, є здорові думки, але на ділі остаточно все, та сама інертність, брак ініціативи та чинної допомоги від громадянства.

Проблеск оздоровлення в цій ділянці, вже появився також і в Шингаю, і започаткував його український чоловічий хор „Трембіта“ в Дітроїті, що вийшов переможно з усіх труднощів завдяки групі людей різного віку і професій, політично не розтріпаніх і поважаю думок, обвіяних духом вищої ідеї і жертвенної посвяти для вищої, а в снородної цілі. Це дійсно позитивне й рідке в нас явище. Цей гурт людей, в числі підлітків, є свідомим свого завдання і викликає бажаний ефект та високу оцінку серед слухачів. Його поява на шиківській сцені 31-го травня ц. р. викликала подивуватися враження і дала доказ, що, при добрій волі, розумінні ваги справи, сильній ініціативі та

(Закінчення да. стор. 4-тій)

НАДХОДИТЬ ДОЩ...
Надходить дощ...
Шумлять білі берези...
Рвуть блискучі
срібні хмар ряди...
А дужий грім...
звустра такі дзвіки
Що злякало дзвенить вікно.
Тікає день, скривляють вози
на греблі...
Під чередою
стоїть обідня...
І раптом шпінт...
добрі перлові краплі...
І знову вітер, турніт і вогоні.
І вже туман пліве,
бредє над полем,
Щоб на хвилину
сонцем роздістися,
Щоб навіть я з надією
та болем
Твої старі перечитав листи,
Є. ПІЛУЖНИК

Степан Куропас

ШИНАГОВСЬКА ХРОНІКА

Проф. Юрій Бойко

голова асоціації незалежних науковців, відвідав нашу громаду і мав ряд виступів. Крім стрічки з клітинними ОДВУ і братів організації, мав він цікавий доповідь на тему "Сума 8-го червня на тему "Національні зусилля в СРСР і проблема нашого визволення". Не знаю, чи сильний дощ, який лив як з ведра, чи не хотіло наука, а може і одне й друге, були причини малої фреймвентції слухачів. Але прийшло 70 людей, все ті самі: знай обличчя, що всім присутнім. Збралася, якщо згадати, УЗХРест, приєднала 103 дол. на потреби асоціації.

Український З'їзд Лікарів відбувся у нас з кінцем травня. Лише конвенція УНСО-зу перешкодила мені бути на тому З'їзді. У зв'язку з цим З'їздом виїхали на яв деякі дуже цікаві факти. Шинкаго є найбільшим скупченням українських лікарів у світі. Мало є міст, на рідних землях, де було б 97 українських лікарів. А в степі Ілліноїс є 211 українських лікарів, отже більше як було їх до війни у Західній Україні. В цілій Америці їх коло 700. Не значний доробок, який постав щойно під час і по війні, бо через "імурус ілліноз" в Польщі, українці були вимушені до медичної професії неможливі. Як інакше збиралася б тепер українська зброя на роботу за окупантами, коли званих, що УГАрія не мали чини обсадити лікарських ставишч в польових шпиталях.

Головний контролер Петро Рудило є в історії найбогачішого міста на Північ другим головним українським УНСО-зом. Південний Шинкаго не велике скупчення українців в чотирьох парафіях з ділянками Борнсайда і Пулмана з 10 Відділами УНСО-зу і далішими п'ятьма в передмістях Келумет Сіті, Ленсінг, Дюліат, Гемонд і Гері. Перший раз мав цей район свого головного урядника 45 літ тому в особі пана М. Білія, яка була головою містопредседницею. Пани Білія живе ще й нині, є здоровою і має крамницю з катинами за Арчер Евію.

Історія іконостаю церкви св. Миколая вимагає доповнення. Я свого часу писав, що це праця і твір нашого адв'єста С. Гордіньського. В відомості крім артистичного Гордіньського головну

секретарем якої є Андрей Дикий. Яка ця брешня? Відвернувши увагу від цього світу від намагання волювати з Росією, а звернувши її на правильну путь боротьби з комунізмом. Справу України й українців збуває брешня твердженням, що Росія є федеративна держава, подібно як Америка. Україна є заступницею в уряді і в армії. Одиноки Москві Булгаєві! Жуков були замінені Хрущовим і Маліновським. Головним командантом Верліна — ген. Дуброва; генерала Косюба і Гребенюк задушили мадлярське повстання в Лейфольдівській в'язниці у Вюркці втихомирив ген. Дерев'яко. Українським маршалами є, мовляв, Тимошенко, Буденний, Рибалка, Соколовський, Федоренко, Москаленко, Штеменко, а командантом балтійської флотії є адмірал Кабаєнко. Вроштура закликає не вярти псевдо-експерта, які хочуть ділитися Росією на малі держави. Але подібно як в американській громадянській війні патріоти з Півдня і Півночі врятували Америку, так всі три слов'янські народи не дадуть розчленувати спільної матушки Росії, кажуть брешня, яка закликає складати грошові пожертви на "Фонд Росії".

Д-р Сас - Яворський прийхав з дружиною до нас на запрошення Українського Арт-Клубу 14-го червня. В залі Ілліноїс Атлетік Клуб відбувся бенкет-танець, на якому промовляв, популярний тепер, ветеринарний лікар українців, з Люзіанні. Імпреза була на "авісоти". Без промов, хвалби, по добрій вечері, представлено д-ра Яворського. Добре зрозумів він, що промовляв по англійськи, ба учасники бенкету переважно люди роджені в Америці генерації, воліють добре зрозуміти про що йде мова, а це у них можливим краще тоді, як до них промовляють по англійськи. Д-р Сас-Яворський людина динамічна, не уступає перед неадекватними, не вярти в "кампусі", високо кваліфікований українців, їх мову, їх культуру і знання. Він зміг здобувати прихильності американців, взагалі він добрий в товаристві серед своїх і чужих. При тому він і його пані незвичайно товаришкі і чепні. Таке враження він несли люди, що були на імпрезі. Його історія як він дістався перед телевізійний апарат така інтреса, що варто зробити з ним окреме інтерв'ю і подати в пресі до відома нам, як треба славити Україну добувати, і як прихильності американців до себе привертати. На імпрезі не дали йому люди спокійно, добре вимучили, бо кожний хотів його панати, привітатися, поговорити. На годину мусів вийти, бо його товариш по фаху цього самого вечора мали теж малу імпрезу з нагоди його приїзду. Але на час вернувся і в дружній атмосфері при співі і дотехах провів час серед нас аж до пів до другої години. Про український Арт-Клуб треба ще додати, що він щорічно фондує стипендію для студента університету. З головних точок промови д-ра Сас-Яворського треба відмітити: В Америці можемо багато прислухатися справі визволення України, але як американці українського роду мусимо переконувати американських діячів і політиків, що вони є вибраніми американцями і мають служити Америці, а не прислуховуватися до голосу Хрущова. Здобувати американські позиції, бо з таких легше нам говорити на найважливіше, тоді будуть нас слухати, що ми говоримо. Переконувати американців, що Україна на Скоді Європи перша бороняла свободу, в ім'я якої гинули українці наші сили. Голосити про те, що свободолюбний народ України в обороні "юкреніс вей оф лайф", створив Запорозьку Січ, яка боронила Чотирьох Свобод, аж до зруйнування її Катериною II-ю.

Російська Загадка 8-сторікова пропагандивна брешня російською мовою (Рашен Рідл) заливає хати українців із східних земель. Райони чисто американські теж дістають таку брешню. Вроштуру видає Фондация "Правда про Росію" в Нью Йорку.

УВАГА! УКРАЇНЦІ СТЕПТУ НЬО ДЖЕРЗІ

Організація визвольного фронту міста ТРЕНТОНУ, Н. Дж.

— запрошують —

ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО ТРЕНТОНУ а Околиці та цілого Степу на

СВЯТО 30-го ЧЕРВНЯ

(Акт Відновлення Української Державності 1911 року у Львові),

яке відбудеться

в НЕДІЛЮ, 6-го ЛІПНЯ 1958 р.

о год. 2:00 по полудні

на площі Української Кат. Парохії св. Пасафата при 1195 Deutz Ave. (of Lator St.) в Трентоні, Н. Дж.

Свято звеличатиме своєю присутністю Прем'єр тогочасного Правління

Дост. Ярослав Стецько

В програму Свята входять:

Молодець під відкритим небом: Ателі укр. комбатантів і молодечих Організацій; Слово Дост. Я. Стецька; Святочний реферат д-ра П. Мірчука; Святочні приняти та Мистецька частина, в якій беруть участь: метрополітальний Хор Відділу ООСУ під пров. п. М. Корнелюка, солісти п. Ст. Шинкаєвич при аккомп. п. Любі Турчин, декламация п. Дмитра Надрати, виступи струнних оркестру ЮСУМА з Пасасею, Трентону й інші.

Вечором того ж дня, о год. 6:00 в Аудиторії Української Кат. Парохії св. Пасафата відбудеться

ЗУСТРІЧ-ПРИЙНЯТТЯ

Українського Громадянства міста Трентону й Околиці з Дост. ЯРОСЛАВОМ СТЕЦЬКОМ.

Під час Прийняття для розваги Гостей, виступлять: Танцювальна група Ю-СУМА з Трентону під пров. п. Д. Надрати; фортепіанно-вокальний ансамбль Голінок; декламация В. Сагана і т. п.

ВСТУП на площу — \$1.00 ВСТУП на Прийняття — \$2.50

СВЯТОЧНИЙ КОМІТЕТ

УВАГА!

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Клівленд, Огайо

Успіхи нашого земляка

14-го червня 1958 р. відбулися в дні найбільших залів готелю "Картер" величаві річні збори конвенції Інституту Американських Ощадно-позичкових Кас, з осідком в Клівленді, Огайо. На програмі вечора складалася дві засідки частини: роздача свідомості і дипломів студентам-курсантам і вибір нового викладача на наступну каденцію. В першій частині на чолі виступав наш земляк д-р Володимир Воднар, який як один з п'яти 200 студентів в присутності 600 осіб з ділянками банківості — репрезентовав близько 40 ошад-позичкових компаній з Клівленду, а навіть з далішніх околиць стеїту Огайо, одержав нараз аж два дипломи за успішне закінчення вимаганих іспитів. Д-р Володимир Воднар, родом з Галичини, прийхав до цієї країни осібно 1949 року, а свої фахові студії закінчив в липні 1957 р. зі ступенем доктора економічно-комерційних наук на Високій Школі Загальної Трговлі у Відні, Австрія. Д-р Воднар вже від шістьох літ працює в нашій найбільшій фінансовій інституції в ЗДА в т. званих "Парма ошадно-позичковій спілці-компанії" в Клівленді, Огайо, а від двох літ сповняє функції заступника керівника в українській філії вищезгаданого інституції. На маргінесі мусимо відмітити, що д-р В. Воднар є також знайомим нашою широко загальною, як співак-соліст (баритон) і бере часто участь в різного роду імпрезах культурного міста. Як зачуваємо, д-р В. Воднар має в плані відітнути своє приватне і громадське біро.

А. Ф.

Йонкерс, Н. Я.

Дитячі імпрези

У травні відбулося кілька імпрез дітей і для дітей. 4-го травня відбувся дитячий концерт українського народ. школи, яка щораз краще розвивається. 11-го травня парашальний уряд, згл. о. декан Клоос, влаштували на свій кошт дитячий пікнік на шкільній площі для дітей і парох. школи і всіх дітей інших шкіл, які приналежать до нашої парохії. У половині травня основи 19-й Відділ Юного СУМА, який нараховує 68 дітей. Це заслуга у першій мірі п. Павла Рєвака, реф. Юного СУМА. Дня 25-го травня відбувся дитячий пікнік Юного СУМА і других дітей у галі Дому СУМА, який мав показати працю і успіхи дитячої самодіяльності. Слід тут підкреслити організаційну працю п. П. Рєвака, п. Н. Кудрик — (декламатор, виставки), п. М. Саламон — (україн. танки) та м. Г. В. Червоня — (дитячий хор) і других осіб.

3 жалібною карти

15-го травня відійшов у вічність тихий і визначний своїм характером, бл. п. Іван Кіналь, уродженець бережанської землі. Великим праведний у житті та працьовитий, він давши, як примірний батько, високу медичну освіту своїм синам, решту своїх придбаних на протязі довгих літ жертвував в першій мірі, як прикладний християнин, на будову церков і в Америці і на Україні. Рівнож щедра його рука не забувала і за читальні "Промісви" і Рідну Школу та всі інші українські інституції. Відцулю його добре серце також многи скитальці, яких він численно спровадив і опікувався в 1947-1952 роках. Тиха та благородна праця, а не розголос були девізом його життя. Залишив у великому сумі одиноким сина д-ра Василя Кіналя, невістку та трьох внуку. Йонкерська громада численно відправила Покійного на місце вічного спочинку.

С. М. Ка

Балтімор, Мд.

"Коза-Дерева" - Діточа опера на шкільній сцені

Ще не встигли ми поспілкуватися з нашими протестантських гасел та заспокоїти гіну проміт побуту в Балтіморі — хитрого лиса, совєтського амбасадора Меншикова з доповіддю в Адвокатській Палаті, як запрошення Школи Українознавства повернули знов нас фронтом до працюючої громади. Цим разом Школа Українознавства в Балтіморі на закінчення шкільного року, в неділю 15-го червня в залі ІВКА дала нагоду бути гордим не лише з нашої молоді, але також з її ідейних викладачів педагогів. Молодь шкільної виставила з небувалым успіхом "Козу-Дерева" музичну назку-оперу Миколи Лисенка і "Серед Квіт" — фантастичну назку в обробці проф. Марії Хомі. Треба було бути присутнім на залі глядачем, щоб задоволено спостерігати і відчувати, як із захопленням відіклався аудиторія і на солоні партії молодечих артистів, на хорів співу, на їх прекрасні костюми, на ефектну декорацию сцени. І ця лисичка, і коза, вовчик, зайчик, рак, вед-

Додаткова оплата за "Свободу"

Починаючи з дня 1-го липня, всі передплатники "Свободи", так члени, як і не-члени Українського Народного Союзу, зобов'язані внаслідок ма-лу додаткову суму на покриття збільшених оплат за пошту нових передплатників. Так поста-новила остання, 24-та Конвенція Українського Народного Союзу, що відбулася впро-довж кінцевого тижня травня цього року в Клівленді. На конвенції була пропозиція на-більше ніж оправдану вели-чезним збільшенням коштів видавання газети підписку передплати за "Свободу", яка арочістий хвилині свідомість походження і національне по-чуття виростало у глибині дитячої душі і в уяві створюва-ло ясну візію країни їх бать-ків, вимірної і повневолої те-пер.

Так і відчувалося, що жер-твенна праця наших педагогів не пішла на марню, що школа і навчила і виховала молодь у свідомості громадянських за-дань перед українською молоддю, у любові до рідного місцевця і до краси в житті, а передусім а пошані і любові до нашого гасла: Бог і Батьківщина! Безцінний це капітал, не-проминаюча цінність, про яку один з вихованців Мериланд-ського Університету писав: "Ідемо в нас зустріч, бож ро-ді це своєму молодцю вели-кі діла!" Так, спільним зу-силлям виконую, без роз-голосу, великі діла! Нево-можливо і жертовно працює пе-дагогіч. вчителів, часто май-же героїв цього матеріалізо-ваного часу, свідомою і пра-цюючою нашою молоддю і наших патріотів-батьків.

Школа Українознавства в Балтіморі, виховуючи неспів-но молоді на протязі 6-ти літ свого існування, створила вже собі серед нашої громади пам'ятник не руху і отворений.

Серед дружнього педагогіч-ного персоналу цієї школи, пе-дагогіч подружжя п.вн Хомі відзначилися на й б і л і ш и м вкладом праці і доброї волі. Зокрема проф. Марія Хома була душою усіх шкільних ви-став, авторкою майже усіх вартісних і мистецьких вистав, а остання — "Коза-Дерева". "Серед Квіт" — це безсум-нівно, коронна піонерська пра-ця цього такого скромного, але як безмежно відданого укра-їнській молоді — педагога.

На виставі опери "Коза-Де-рева" і казки "Серед Квіт" — аккомпаніювала з успіхом п.на Оксана Маджар, студентка місцевої Музичної Консерва-торії. Директором Школи Ук-раїнознавства в Балтіморі є проф. В. Зеліньський.

(А. — ка)

Філадельфія, Па.

3 діяльності Товариства "Самопоміч"

(Закінчення)

Кожного року проводить зеленосвяточну збірку для скитальців в Європі, а зібрані фонди пересилає через свою Центральну до СХС в Монхе-рі. Річно наш Відділ вислав до цього часу понад 7,000 дол. Тим способом допомагає СХС вести допомогую акцію для залучення в Європі. На Ді-точий Садок у Монхені вже п'ятий рік Відділ платити 25 дол. місячно. В 1957 р. спіль-но "Кредит. Кооп. Самопоміч", висигновано 200 дол. на Енциклопедію Україно-знавства та 100 дол. на місцеві Півострови в Д.в. мину-лому році жертвувало на Дембюрі та Плат. табори і оселі СУМА в Бельгії та Ні-меччині понад 200 дол. Від ро-ку Відділ збирає уживану але а дуже доброму стані, одержу-є і вислав для українців в Польщі, в першій мірі для студентської молоді. До цього часу вислали понад 30 футок одержують 25 до 40 футів лачка. Оплата пошти коштує вже понад 200 дол.

Відділ Самопоміч удержує сталого урядовця, який по-доджує справи подань на го-роднянські папери, податкові з'ясування, всіляким зима-ти зголошення та цілий ряд

ВІСТІ З УКРАЇНИ

(За совєтською пресою і радіо)

ДАРУНОК УЧЕНОГО

Виконуючи волю покійного члена - корреспондента на у к УССР професора Сергія Мас-лова, його спадкоємці пере-дали в дарунок бібліотеці Ака-демі наук особисту бібліотеку ученого. П'ятдесят років зби-рав книжки проф. С. Маслов. З-поміж 12,000 томів його бі-бліотеки — багато рідких, унікальних книжок з історії України; її культури, літерату-ри, мистецтва, бібліотеко-знавства, етнології, фоль-клору, архівні справи, чу-жомовної літератури. Зібрані книжки надруковані в період від 18 століття до наших днів в українській, російській, ли-товській, польській, чеській, грецькій, латинській та інших мовах.

НОВІ КАДРИ СОВЄТСЬКИХ ПРОПАГАНДИСТІВ

Секретар організаційного бюро Спілки журналістів Ук-раїнської ССР І. Спромолюг-ний заявив ("Радянська Ук-раїна" з 14 червня), що по-Україні до спілки прийнято вже 1,723 журналістів з Хер-сонської, Миколаївської, Ки-ївської, Одеської, Дніпропетров-ського, Луганського й інших мі-стех влаштування "творчі вечори" журналістів. На Ук-раїні, — повідомив І. Спромо-люгний, — виходить 1,318 рес-публіканських, обласних, ра-йонних, міських, фабрично-заводських і вузівських газет. В УССР владає також 2,125 газет у колгоспах і радгоспах, для яких орбіорю спілки під-готовляв кадри. Організувало кілька семінарів секретарів редакцій районних і міських газет.

М. Мадай

Під зоряним небом БІЛЯ "ВЕСЕЛКИ" НА СОЮЗІВЦІ

НА ТРИ РАЗИ ПОВІЛЬШЕННЯ ПЛЯТОФОРМ

що суботи

—> відбувається <—

Забава з Танцями

при звуках оркестри "АМОР"

НЕМА ТО

як ЗАБАВА

на СОЮЗІВЦІ!

"СОЮЗІВКА"

Оселя Українського Народного Союзу в КЕРТОНСОН, Н. Я.

ще приймає вписи

ДІТЕЙ — у віці від 7 до 11 років — на ДИТЯЧУ ОСЕЛЮ, яка триватиме

для ХЛОПЦІВ — від 28-го червня до 26-го липня

для ДІВЧАТ — від 27-го липня до 24-го серпня

Зголошуватися на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE

Tel. Kerhonkson 5641

Дітилося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що з Волі Всевишнього, 23-го червня 1958 року, по довгий і тяжкий недузі, прожиявши 82 роки, відійшов від нас у вічність,

НАШ НАДРОЖНИЙ МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п. АНТІН РАН

бувший суддя Апеляційного Суду у Львові.

ПОХОРОНИ відбудуться 27-го червня у Відні.

ЗАУПОКІПНА СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ буде від-правлена в Нью Йорку, в парафіяльній церкві св. Юрія (малтинці), в П'ЯТНИЦЮ, 4-го ЛІПНЯ 1958 р., о 9-й год. рано.

З сумом: СОФІЯ — дружина

БОГДАН, ЯРОСЛАВ, РОМАН — сини

ОКСАНА, ДОРА — невістки

ТАЯ — внука

Під зоряним небом БІЛЯ "ВЕСЕЛКИ" НА СОЮЗІВЦІ

НА ТРИ РАЗИ ПОВІЛЬШЕННЯ ПЛЯТОФОРМ

що суботи

—> відбувається <—

Забава з Танцями

при звуках оркестри "АМОР"

НЕМА ТО

як ЗАБАВА

на СОЮЗІВЦІ!

ПРОБЛЕМИ НАШИХ ХОРІВ

(Закінчення зі стор. 2)

дисциплінованій праці, можна творити великі діла. По-насповна де в ятимісичному емоційному, диригент хору Кирило Ципенда, що має за собою фахову школу й довголітній досвід, при своїм хисті й сприті опанував не тільки широкий репертуар пісень, але й надав йому візрцевого технічного вигляду, своєрідного стилю та музичного виразу. У висліді цього хор „Трембіта“ виявив прикмети хору не тільки доброго, але й професійного.

Гарну й фахову рецензію на перший концерт „Трембіти“ в Дітроїті читали ми в „Свободі“ з 21 травня ц. р. Наш відомий музиколог д-р В. Витвицький підкреслює у цій рецензії всі додатні його вагальні й відзначає йому довге існування з огляду на його ідейність, понадгрупповість та дисциплінованість. Цієї авторитетної позитивної оцінки хорів з технічно-аналітичної сторони виконуваних ним пісень. Тут іде радше про те, що ця його повага й в такій поставі має велике пропагандистське значення серед американського оточення.

Д-р Сас-Яворський не політикою чи особистими поглядами, але феноменальним знанням американської історії сколихнув опінією американського світу. А діяв він в корист нашої, бо говорив про нас і підкреслював своє українське походження.

Отже, мусимо думати, чим і як зацікавити світові. В кожному разі, чи це буде щось універсальне чи партійне, своє чи чуже, в науковій чи мистецькій діяльності.

● Легіска Корпорація Вертолетів Мортоні, Па., дістала замовлення на 10 вертолетів загальної вартості 8 мільйонів доларів.

РІЧНІ ЗБОРИ УВАН У ЗДА

8 червня 1958 року в Нью-Йорку відбулися річні збори Української Вільної Академії Наук у ЗДА з великою кількістю присутніх. На зборах був президент Української Народної Республіки, д-р Ст. Витвицький, архієпископ Української Автокефальної Православної Церкви, Палладій, о. д-р Ваврик ЧСВВ, проф. Б. Мартос, який щойно прибув з Німеччини, білоруський учений, проф. А. Адамович і грузинський дослідник д-р І. Гольдман. На зборах говорив ще президент УВАН у ЗДА, проф. Д. Горнятевич.

Доповідь голови УВАН у ЗДА проф. М. О. Ветухова про діяльність Академії в 1957-58 р.

Проф. М. Ветухів почав із згадки про тих членів Академії, що відійшли минулого року: померли молодий талановитий історик Павло Григорович, етнограф Юрій Сенько, К. Скегар, який допомагав у збиранні матеріалів для Музею — Архіву УВАН у ЗДА. Проф. Ветухів також згадав померлих українських учених, що не належали до Академії: Полікарпа Герасименка і священника Олександра Попова. Присутні вшанували пам'ять померлих виставленням.

Голова УВАН у ЗДА привітав присутніх гостей, зокрема президента УНР С. Витвицького, архієпископа Палладія, о. д-ра Ваврика ЧСВВ і передав привітання від архієпископа Мстислава, Президента Українського Конгресового Комітету і Українського Народного Союзу, Д. Галичина, Президента Українського Робітничого Союзу, А. Батока, проф. Кур'яного, президента УВАН в Німеччині, а також від членів Академії, що живуть поза Нью-Йорком і не могли взяти участі в річних зборах.

У своїй доповіді проф. Ветухів висвітлює два головні напрямки діяльності Академії: видавничу діяльність і наукові конференції.

Видавничу діяльність Академії

Найбільшим досягненням минулого року в галузі видавничої діяльності проф. Ветухів вважає видання англійською мовою праці Д. Дорошенка — „Огляд української історіографії“, і праці О. Оглоблінна — „Українська історіографія, 1917-1956“. Ці книжки є необхідним довідником для всіх дослідників історії Східної Європи і вона тепер широко розповсюджується по американських університетах і цілому світу.

З українських видань минулого року проф. Ветухів відзначив роман Уласа Самчука „Темнота“, на тему життя на Совєтській Україні 30-ох років, і річник „Шевченко“. Тепер друкується і незабаром вийде з друку черговий випуск „Аналізів“ Академії присвячений пам'яті В. Крутинського. Зміст його складається з статей з історично-тематикою. Опрацьовується випуск, присвячений пам'яті А. Марголіна і випуск, присвячений сучасному стану на Совєтській Україні.

КОННЕКТИКАТ, МАССАЧУСЕТС І РОВД АПЛЕНД

Увага! ВИСИЛКА ПАЧОК до всіх країн Європи й других КОРИСТУЙТЕСЬ УСЛУГАМИ ВІДПОВІДАЛЬНОЇ, ВІВЧЛИВОЇ І ШКОЛОЇ ФІРМИ

GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.

(Licensed by the USSR)

Branch Office:

132 Franklin Avenue

HARTFORD, Conn.

Після договору з ІНТУРИСТОМ фірма має право висилати ПАЧКИ до всіх країн Європи й АЗІЇ. — Затягте: Всі пакети висилаються впродовж 48 год. Всі оплати, включаючи мито, оплачуються в борі фірми.

— ВИСИЛКА МОЖНА ТІЛЬКИ НОВІ РЕЧІ —

ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА — КОЖНА ПОСИЛКА ЗАБЕЗПЕЧЕНА В БОРІ ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ

ПАКУНКИ МОЖНА ПРИНОСИТИ ОСОБИСТО, АБО ПРИСЛАТИ ПОШТОЮ. Клієнти, що присилають пакунки поштою, дістають за раз список присланих речей і коштів висилки. — Кожен клієнт дістає від нас покриття американської пошти з датою висилки, а по доставі пакунка, розписку з підписом адресата. Відкрито ЩОДЕННО: вранці до 8 по пол. — в НЕДІЛІ: 10 рані до 4 по пол.

ТАРЗАН, ч. 4085. „Оборона цв“.



Том ще не встиг відійти із своєю здобиччю, як з люттю продираючись крізь гущави-

ну, появилася страшна го- рила.

— О, Боже, — закрячав він гістерично, — Стріляй Дікме, стріляй!



AND JIM DID SHOOT, BUT NOT TO KILL. ACCORDING TO PLAN, HE INFLICTED A SMALL WOUND WHICH FURTHER INCENSED THE GIGANTIC BRUTE!

ПОВІДОМЛЕННЯ

ОПРОЦЕНТУВАННЯ

на

ОЩАДНОСТЕВИХ КОНТАХ

платне

2 РАЗИ РІЧНО

у відношенні **2 1/2%** річно від сум до \$5,000

3% річно від кожної суми понад перших \$5,000

NATIONAL BANK BROADWAY

BROADWAY at 24th St. BAYONNE, N.J.

Tel.: Federal 9-2700

Член Federal Deposit Insurance Corp.

НАВІТЬ НАЙБІЛЬШЕ ХВОРІ

НЕ ПОВИННІ

ТРАТИТИ НАДІ

ВСЕ ХТОСЬ НАВІДІТЬСЯ, ЩО ВАМ ПОМОЖЕ.

МОЯ ЦІЛЬ ПОМАГАТИ ХВОРИМ ВІДЗІСКАТИ СВОЄ ЗДОРОВ'Я ПРИРОДНИМ СПОСОБОМ (ПРИРОДНОЮ МЕТОДОЮ).

Година прийняття:

ЩОДЕННО від 9-ої рано до 7-ої вечора. В неділі і свята за попереднім зголошенням.

Tel.: Mitchell 2-0773

JOSEPH MILLER, D.C., Ph.C.
790 BROAD STREET
NEWARK, N.J.

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE

Потрібна ЖІНКА для ДОБІЛДІ ДІТЕЙ (Може бути старша) Повне утримання і платня після умови.

Писати: Mrs. Valentina GREGOR
155 Neilson Street
New Brunswick, N. J.

РІЗНЕ

48 E. 7th St.
New York, City
Tel.: OR 3-3550

продає МОНІ ОРДЕРИ (грошові перекази) до всіх країн.

MOVIES — THEATRE

ТІЛЬКИ В ЧЕТВЕР І П'ЯТНИЦЮ
Спеціально святкова програма Пісень і Танців Фестивалю
THE MAGIC HORSE CHUK and GEK
AMERICAN THEATRE
3rd St., bet. Aves. B & C, N.Y.C.
Tel. CA 8-6875

FARMS FOR SALE

ФАРМА на продаж в JEFFERSON, N. Y.
220 акрів, 11 кімнат, новий дім, олія, всілякі вигоди, обора й другі будинки.
Продається за ціну \$18,000.
Якщо готівка — \$13,500.
Писати: Olga WROB
1556 Ryder Street
Brooklyn 34, N. Y.
DE 8-9260

MISCELLANEOUS

КАМІД-МОРТОН CIRCUS
Тепер Еббетс
2 програми June 29
данно July 12
3:18:30 веч.
Рез. місця
1.50; 2.50; 3.00. Діти 1/2 ціни
Групові діти — 50¢
Старші — 90¢. Писати:
Ebbets Field, B'klyn 25, N. Y.
IN 9-7400

ХВОРІ, НЕ ТРАТІТЬ НАДІ
НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ!

ЗАЖИНИТЕ НЕ СЬОГОДНІ ЗІЛІН Д-РА М. МІЛЛЕРА, а вже завтра почнете краще. Зілля це не вариться, а виготовляється його в природній відтінку, як с у паці. Там то воно чиме помічати й користе.

Всі, що хворіють на недугу шлунка, як кишківника, гастрит, запор, нестерпність, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий відділ, жіночі недомогання, ревматизм, рахіт, болі й інші недомогання, повинні це сьогодні ж зажити зілля Д-РА МІЛЛЕРА, п. н.: „J. M. L. Herb Compound № 6“ а вже завтра почнете краще. Зілля це повинно знаходитися, як перша поміч, у кожній хаті.

Ціна одної паки, враз із поштовою пересилкою \$6.85. Якщо бажаєте зробити своєму приятелю вартісний ДАРУНОК, тоді дві паки тільки \$10.00 з пересилкою. Вислано також нове зілля до всіх країн ЄВРОПИ. Писати зараз, долучаючи чек, або Money Order, на адресу: THE MILLER CO., Inc.
Dpt. 41, 790 Broad Street
NEWARK, N. J.

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Шпирі і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESex 5-5555

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура. Модерна ванна для умиття і даром.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568